

MONDE EN POÉSIE –30 décembre 2011

par Brigitte Maillard

Alireza RÔSHAN, jusqu'à toi combien de poèmes

traduit du persan par Tayebah Hashemi et Jean-Restom Nasser

Éditions érès, coll. PO&PSY princeps 2011

*

*elle m'a enflammé
et de moi
s'est détournée
pour ne pas brûler*

C'est sur les réseaux sociaux que j'ai fait la connaissance d'Alireza Roshan, Poète iranien.

Il était alors emprisonné depuis début septembre avec neuf de ses camarades, responsables d'un site web de la Confrérie des derviches Gonâbâdi.

Un ordre soufi persécuté par le pouvoir depuis des années et précise son éditeur « dont la seule faute consiste en des pratiques spirituelles ancestrales et constitutives de l'âme même du peuple iranien ».

Alireza Roshan a été découvert par les [éditions Eres](#) alors même que son site personnel attirait quotidiennement et depuis deux ans, de nombreuses visites et commentaires.

Pour la première fois il est traduit en français et édité dans la collection [Po&Psy](#), des éditions Eres.

Ce premier recueil « *jusqu'à toi combien de poèmes* » est l'histoire en quelques poèmes de la quête de l'amour, au sens de la mystique musulmane, de l'amant et de l'aimé.

Une passion humaine ardente, où l'Un se cherche dans l'absence de l'autre et où « l'aimé, l'amant et l'amour ne formeront plus qu'une seule réalité », c'est l'union mystique.

Ces courts poèmes d'éveil font vibrer le sens. Les mots sont simples. Les images aussi.

Si je m'étonne, si je souris à certaines évocations, il y a là quelque chose d'immédiat, proche d'une réalité première. Le moi s'éloigne car c'est la conscience qui se reflète dans chacun d'eux. C'est un vrai voyage, ce livret.

*pleurer
ce n'est pas que verser des larmes
c'est faire des ricochets
parfois
à la surface de la rivière*

**

*dans chaque instant il y a un poème
le poème de ton absence*

**

*toujours
lorsque je veux écrire un poème sur toi
un autre poème me vient à l'esprit
toi toujours
tu es le poème à venir*

Alireza Rôshan a été libéré le 2 octobre. Tous les derviches libérés attendent leur procès indique son éditeur. Une pétition est toujours active, sur [ce site](#).
